

# PHÁ SẢN Cá Nhân

---

Khởi đầu lại tài chính của quý vị

# MoneyWISE

A CONSUMER ACTION AND CAPITAL ONE PARTNERSHIP

Phá sản là thủ tục của toà án liên bang để giúp người tiêu thụ dứt bỏ số nợ khổng lồ hay sắp đặt một chương trình để trả nợ. Tùy vào lợi tức và hoàn cảnh của bạn, luật phá sản có thể cho bạn một con đường để xoá đi nhiều món nợ tài chánh và khởi đầu lại. Tuy nhiên, phá sản có thể mang lại hậu quả tai hại lâu dài trong việc bạn xin tín dụng, tìm việc, mua bảo hiểm hay mượn chỗ ở.

### Chương 7 và Chương 13

Cá nhân có thể đệ đơn khai phá sản một trong hai loại phá sản – Chương 7 (Chapter 7) “vỡ nợ” phá sản (liquidation bankruptcy) hay Chương 13 “trả nợ” phá sản (repayment bankruptcy).

Trong Chương 7, toà phá sản tha cho hầu hết các món nợ mà không thể chân bởi tài sản hay bất động sản (như nhà của quý vị hay xe). Thêm vào đó, bạn được phép giữ lại một số “tài sản được miễn” (exempt assets). Dựa theo Chương 7, một nhân viên tài khoản (trustee) được toà chỉ định sẽ tịch thu các bất động sản nào mà không nằm trong diện được miễn để dần xếp bán nó hay bán tháo (liquidation) cũng như có trách nhiệm trả càng nhiều nợ càng tốt cho bạn với số tiền bán được. (Không phải tất cả món nợ nào cũng có thể xoá bởi việc phá sản.)

Chương 13, đôi khi còn được gọi là phá sản “kế hoạch trả nợ theo số lương” (wage earner repayment plan), có thể là sự lựa chọn độc nhất cho bạn nếu toà thấy bạn có lợi tức để trả nợ. Đệ đơn khai phá sản Chương 13 cho phép bạn trả nợ dần dần theo một thời hạn đã thoả thuận trước, thường là ba tới năm năm. Phải có sự chấp thuận của toà cho dự định của bạn trả tất cả hay một phần tiền bạn nợ. Nhiều người muốn giữ tài sản như nhà hay xe, họ khai Chương 13.

### Điều Kiện Đệ Đơn Phá Sản

Hiện nay, tất cả các người đệ đơn khai phá sản phải thông qua một “thẩm tra tiền bạc” (means test) dựa vào lợi tức và chi tiêu để biết xem họ có đủ điều kiện cho Chương 7 hay họ phải khai Chương 13. Bạn có thể bị ngăn không cho khai Chương 7 nếu như lợi tức của bạn trên mức trung bình của tiểu bang của bạn và bạn có thể trang trải được một phần tiền nợ không có thể chân của bạn (unsecured debt payment). Toà cũng có thể đòi bạn điền đơn Chương 13 nếu toà tin rằng bạn đang lạm dụng luật phá sản bằng cách điền đơn khai Chương 7.

Thẩm tra tiền bạc được dùng để biết nếu người tiêu thụ có thể điền đơn Chương 7. Cuộc thẩm tra chú trọng đến lợi tức của bạn liên hệ tới mức lợi tức trung bình trong tiểu bang bạn ở. Mức lợi tức trung bình khác nhau cho

từng tiểu bang. Thí dụ, lợi tức trung bình năm 2010 cho một gia đình hai người ở New Mexico là \$50,457 trong khi ở New Jersey là \$71,744. Bạn có thể tìm thông kê hiện hành về mức lợi tức trung bình của tiểu bang cho cá nhân và gia đình nơi trang điện toán của Bộ Tài Khoán Hoa Kỳ (U.S. Trustee) ([www.usdoj.gov/ust](http://www.usdoj.gov/ust)) dưới tựa đề “Means Testing Information.” Hãy dùng khung kéo xuống để chọn bảng thu nhập mới nhất.

Nếu lợi tức của bạn vượt quá lợi tức trung bình tiểu bang bạn vẫn có thể nộp đơn Chương 7 nếu lợi tức của bạn không đủ để trả cho các chi phí và đạt các điều kiện trả nợ theo Chương 13. Mức sống trung bình do Nha Thuế Vụ (IRS) đề ra được dùng làm bảng tiêu chuẩn để biết tổn phí tiền nhà được cho là bao nhiêu, thực phẩm, áo quần và các chi phí khác cũng như biết xem tiền bạn còn lại mỗi tháng là bao nhiêu để trả nợ.

Nếu bạn khai Chương 7, bạn phải cung cấp một bản sao khai thuế mới nhất nếu không hồ sơ của bạn sẽ bị bác. Đối với Chương 13, bạn phải cung cấp bản khai thuế trong bốn năm qua. Nếu bạn chưa khai thuế lợi tức, bạn phải làm trước khi bạn được khai phá sản. Thêm vào đó, bạn phải cung cấp một số các chứng từ khác, bao gồm:

- ❖ Một chứng chỉ cấp bạn đã đi tham vấn về tín dụng.
- ❖ Chứng từ về tiền kiếm được trong vòng 60 ngày.
- ❖ Lợi tức lấy về hàng tháng và bất cứ các sự thâm nhập thêm nào.
- ❖ Một thẻ căn cước có hình.

Bạn không được khai phá sản cho đến khi bạn chứng minh là trước khi khai phá sản bạn đã tham dự vào buổi tham vấn tín dụng trong vòng sáu tháng. Trước khi hồ sơ khai phá sản của bạn kết thúc (được xoá nợ), bạn phải hoàn tất buổi huấn luyện về quản lý tài chánh hậu phá sản. Bạn có thể phải trả lệ phí cho các khoá học này và các dịch vụ phải được cung ứng bởi một cơ quan được chứng nhận bởi Bộ Tài Khoán Hoa Kỳ. Việc trang điện toán Bộ Tài Khoán Hoa Kỳ ([www.usdoj.gov/ust](http://www.usdoj.gov/ust)) để có một danh sách các cơ quan trong khu vực bạn ở. Các tham vấn viên có bằng hành nghề phải cung ứng dịch vụ miễn phí cho người tiêu thụ nào không thể trả được lệ phí.

### Quyết Định Cá Nhân

Phá sản là một quyết định cá nhân. Đa số người khai phá sản vì vỡ nợ, nguyên do thường do tài chánh khốn khó như thất nghiệp, thiếu bảo hiểm chính đáng, phí tổn bệnh hiểm nghèo, lục đục trong hôn nhân, tín dụng xài quá trớn hay điều ít xảy ra hơn, tiêu xài không kiểm soát được.

Các luật về phá sản được thông qua để cho người ta làm lại từ đầu, và giúp người tiêu thụ mắc nợ biết cách tổ chức có quy củ để trả nợ. Nếu bạn nợ đầy đủ và bạn không thể trả lại tất cả số tiền bạn nợ, bạn có thể nghĩ đến

việc khai phá sản. Hay, nếu bạn có thể trả nợ cho chủ nợ nhưng cần phải thoát ra khỏi luật xiết tiền lương (wage garnishment), bạn có thể muốn nghĩ đến chuyện phá sản.

Người trả nợ trễ nhưng không bị rối bời vì nợ và các cú gọi đòi nợ, có thể trang trải các món nợ mà không cần khai phá sản. Hãy thử các phương cách sau:

- ❖ Tìm cách kiếm thêm tiền. Kêu gọi cả nhà đóng góp tiền thu nhập của họ.
- ❖ Giữ ngân sách chi tiêu. Theo dõi không chỉ những gì bạn tiêu mà luôn cả các chi tiêu sắp tới và các hoá đơn thường phải trả.
- ❖ Giảm đi hoá lối sống của mình. Nếu nợ nhà và nợ xe mới đang làm bạn chật vật, nên nghĩ đến việc bán nhà hay xe của bạn và sống đơn giản hơn trong một thời gian.
- ❖ “Ngưng” các thẻ tín dụng của bạn. Dấu nó đi, đóng lại hay nói theo đúng nghĩa “freeze” (đông lạnh) nó trong một tảng đá và dùng tiền mặt hay thẻ rút tiền tự động ATM hay thẻ khấu trừ (debit card) khi bạn ra đường mua sắm.
- ❖ Mua sắm cẩn thận. Độ giá cho mọi món hàng bạn mua và nên nghĩ đến việc mua hàng không danh tiếng hay mua hàng giá si.
- ❖ Bắt đầu tiết kiệm: Ngay cả gia đình lợi tức thấp có thể tiết kiệm thường xuyên để có một quỹ khẩn cấp cho mình dùng đến trong giai đoạn khó khăn.

### Nợ Không Biến Mất

Khi nghĩ đến chuyện khai phá sản, điều quan trọng bạn cần phải biết là một số món nợ nào đó không thể xoá bỏ được. Nếu bạn muốn tránh nhà hay xe bị tịch thu, tương mục của bạn phải có đủ tiền và bạn tiếp tục trả nợ này.

Khai phá sản có thể giúp bạn xoá hay trả lại nhiều món nợ, nhưng có một số món nợ thường không thể nào xoá được:

- ❖ Tiền phụ cấp con cái và tiền cấp dưỡng phối ngẫu cũ.
- ❖ Tiền nợ học
- ❖ Các món nợ từ việc thương lượng hay quyết định của toà khi ly dị
- ❖ Thuế lợi tức của các năm vừa qua.
- ❖ Tiền phạt như phạt lưu thông, án hình sự, tiền toà bắt trả nợ, tiền phạt thuế lợi tức và thuế bất động sản gần đây.
- ❖ Dùng tín dụng mua các món hàng xa xỉ phẩm hay mượn tiền hoặc rút tiền mặt từ thẻ tín dụng (cash advance) khoảng \$1,150 hay hơn trong vòng 60 ngày khai phá sản; nợ một chủ nợ độc nhất hơn \$500 cho các món hàng xa xỉ phẩm đã mua trong vòng 90 ngày khai phá sản; rút tiền mặt từ thẻ tín dụng \$750 trong vòng 70 ngày.

- ❖ Nợ hay quyết định của tòa dựa trên sự gian lận hay các hành vi trái luật mà bạn phạm phải như say rượu khi lái xe, cố ý phung phí đến người hay bất động sản, biển thủ hay ăn cắp.
- ❖ Bất cứ các món nợ nào bạn đã quên không liệt kê ra trong đơn khai phá sản.

### Tài Sản Được Miễn

Theo luật liên bang và tiểu bang, một số của cải mà bạn được bảo vệ làm chủ hoàn toàn (tài sản) trong lúc khai phá sản. Đây được gọi là tài sản được “miễn” (exempt) vì nó không cần phải bị bán đi trong tiến trình phá sản. Mọi của cải có giá trị khác mà bạn làm chủ (tất cả tài sản không được miễn của bạn) phải được bán đi để dùng trả cho các chủ nợ của bạn trong thời gian khai Chương 7.

Các tài sản được trong diện miễn của bạn có thể bao gồm tất cả hay một phần giá trị tiền mặt căn nhà mà bạn hoàn toàn làm chủ (giá trị căn nhà “home equity” của bạn). Các tài sản khác mà bạn có thể giữ cho dù khai phá sản như trường mục hưu bổng, xe cộ, áo quần, đồ sắm sửa trong nhà, sách và đồ dùng cho nghề nghiệp của bạn. (Các tài sản như nhà hay xe của bạn mà được dùng như thế chân để mượn tiền, trong đa số trường hợp bạn phải liệt kê ra khi khai phá sản vì bạn nợ tiền trên các tài sản này.)

Các chủ nợ của bạn không thể đòi bạn phải bán đi để trả nợ các tài sản trong diện được miễn mà bạn làm chủ hoàn toàn. Bất cứ phần tiền nào của căn nhà bạn làm chủ hoàn toàn –trị giá căn nhà- được bảo vệ trong từng mức độ khác nhau bởi luật liên bang và tiểu bang. Luật tiểu bang bảo vệ nhà bạn ở mang tên “homestead exemption” dựa theo các điều lệ sau:

- ❖ Nếu bạn không sống ở tiểu bang ít nhất hai năm, bạn phải dùng luật nhà được bảo vệ “homestead exemption” cho tiểu bang mà bạn đã ở trước thời hạn hai năm.
- ❖ Bạn chỉ có thể được miễn lên tới \$136,875 trong giá trị căn nhà của bạn, bất kể luật tiểu bang cho phép, nếu căn nhà được mua dưới 40 tháng trước ngày khai phá sản hay nếu bạn đã vi phạm vào các luật an ninh hay bị kết tội cho hành vi phạm pháp nào đó.

### Trước Khi Bạn Quyết Định

Nhiều người khai phá sản không nhận thức được tầm ảnh hưởng của nó sẽ như thế nào cho đời sống của họ. Nó có thể ảnh hưởng đến lý lịch tín dụng của quý vị trong bảy đến mười năm, vì thế bạn có thể bị gặp khó khăn xin thẻ tín dụng mới, mượn tiền mua nhà, xin việc, mua bảo hiểm hay mượn nhà. Một số nhà băng tín dụng có thể cho thêm tín dụng bất kể việc phá sản,

trong khi các nhà băng khác sẽ chỉ cho thêm tín dụng sau nhiều năm hay sau khi hồ sơ phá sản không còn nằm trong bản báo cáo tín dụng của bạn.

Nếu thói quen tiêu xài hoang phí của bạn dẫn tới việc bạn bị phá sản, luật pháp tha thứ cho bạn các món nợ nhưng nó có thể không thay đổi được lối quản lý tiền bạc và tín dụng của bạn. Nếu bạn không học cách quản lý tiền bạc, bạn có thể bị rơi vào nợ nần lần nữa, chắc chắn rằng sẽ không còn sự lựa chọn để tuyên bố phá sản. Nếu bạn khai phá sản Chương 7, bạn sẽ phải chờ tám năm kể từ ngày bạn đã khai để được khai lần nữa. Bạn không thể nào khai phá sản Chương 13 nếu bạn đã được toà chấp thuận phá sản 2-4 năm trước đó, tùy theo loại phá sản nào bạn đã khai.

Phá sản là một tiến trình luật pháp phức tạp – bạn tới toà án giao cho người lạ quyền hành xử tài chính của bạn. Ngay cả nếu như bạn khai Chương 7, quan toà phá sản phải quyết định xem bạn có đủ lợi tức để trả nợ trong trường hợp của Chương 13, hay nếu bạn lạm dụng luật pháp bằng cách khai Chương 7.

Có phải bạn nghĩ đến chuyện khai phá sản vì các chủ nợ quấy nhiễu bạn? Các luật về đòi nợ cho công bằng của tiểu bang và liên bang có thể giúp bạn tự bảo vệ mình không bị lạm dụng và quấy nhiễu bởi các người đòi nợ.

### **Xem Xét Mức Thiệt Hại**

Trước khi quyết định khai phá sản, trực diện với tình trạng tài chính hiện thời của bạn và xem xét mức thiệt hại.

Duyệt lại lý lịch tín dụng của bạn: Ba công ty báo cáo tín dụng lớn nhất là Equifax, Experian và Trans Union. Một năm một lần, bạn có quyền xin một bản báo cáo tín dụng miễn phí của mỗi công ty từ Báo Cáo Tín Dụng Hàng Năm (Annual Credit Report), một dịch vụ điều hành bởi ba công ty dưới sự giám sát của Ủy Ban Thanh Tra Mậu Dịch Liên Bang (Federal Trade Commission). Bạn yêu cầu có bản báo miễn phí qua:

- ❖ Mạng điện toán ([annualcreditreport.com](http://annualcreditreport.com)).
- ❖ Gọi số 877-322-8228.
- ❖ Gửi thư tới Annual Credit Report Request Service, P.O. Box 105283, Atlanta, GA 30348-5283. (Bạn phải lấy xuống mẫu đơn yêu cầu từ trang điện toán.)

Các bản báo cáo sẽ liệt kê đa số, nếu không phải là tất cả, các món nợ của bạn. Nếu bạn tìm một sự sai lầm nào trong bản báo cáo của bạn, gọi cho công ty để làm đơn khiếu nại. Luật pháp bắt buộc công ty báo cáo tín dụng phải kiểm chứng các dữ kiện với công ty cung cấp nó và xoá đi dữ kiện không chính xác trong bản báo cáo tín dụng của bạn.

Nói chuyện với nhà băng bạn nợ. Trình bày hoàn cảnh của bạn và giải

thích rằng bạn muốn trả hết nợ. Bạn có thể dàn xếp kế hoạch trả nợ hay điều đình để tiền nợ được giảm. Hãy hỏi từng nhà băng bạn nợ đồng ý với kế hoạch tình nguyện trả nợ của bạn. Để xem nếu như họ sẽ bớt bất cứ tiền lãi hay tiền phạt mà bạn nợ. Nếu bạn bớt tiêu xài các thứ khác, bạn có thể trả hết nợ trong một thời gian hợp lý.

Nên nghĩ đến việc gặp tham vấn tín dụng. Nếu nhà băng bạn nợ sẽ không chịu làm việc với bạn, nên nghĩ đến tham vấn tín dụng. Có rất nhiều cơ quan tín nhiệm cung ứng chương trình hướng dẫn tín dụng, duyệt qua tín dụng, khoá học hàm thụ ngân quỹ và các kế hoạch quản lý nợ nần. Để kiểm tra một cơ quan tham vấn tín dụng gần chỗ bạn, liên lạc với Cơ Quan Tham Vấn Tín Dụng Toàn Quốc (National Foundation for Credit Counseling – NFCC) trên mạng điện toán ([www.nfcc.org](http://www.nfcc.org)) hay gọi số (800-388-2227)- Nhiều cơ quan tham vấn tín dụng liên hệ với NFCC (thường được biết đến như “dịch vụ tham vấn tín dụng cho người tiêu thụ” (consumer credit counseling services hay CCCSs) tính lệ phí nhẹ dựa theo mức lương của bạn. Tham vấn viên đại diện cho bạn liên lạc với nhà băng của bạn. Đôi khi nhà băng sẽ miễn cho tiền lãi và lệ phí trả trễ hạn khi bạn ghi danh vào một kế hoạch trả nợ khá vững vàng. Chỉ nên làm việc với các cơ quan tham vấn tín dụng có uy tín – tránh xa bất cứ các sự mời mọc nào mà rêu rao có thể xoá sạch hết nợ cho bạn.

Thử mượn tiền hay lấy tiền từ giá trị căn nhà. Hãy thử mượn tiền từ người thân trong gia đình hay bạn bè mà họ có thể đồng ý cho bạn mượn nếu bạn trả lại họ trong thời hạn định sẵn cộng với tiền lãi biết điều. Nếu bạn là chủ căn nhà, nên nghĩ đến chuyện tái mượn nợ (refinancing), mượn thêm nợ thứ hai trên căn nhà hay mượn tiền thế chân bằng nhà để trả sạch nợ của bạn. Nên cẩn thận – nếu bạn không trả tiền hàng tháng cho nợ nhà, nhà băng có thể bán căn nhà của bạn và đuổi bạn ra khỏi nhà.

Người tiêu thụ mắc nợ lúc này nhiều hơn lúc nào hết và nhiều công ty đang sẵn mỗi người tiêu thụ đang tìm cách thoát nợ. Nên cảnh giác với các công ty rêu rao phương cách dễ dàng để thoát nợ – họ có thể là các cơ quan tham vấn vụ lợi (ngay cả khi họ nói rằng họ là cơ quan vô vụ lợi) hay các công ty khuyến khích phá sản là cách nhanh và dễ chữa để thoát nợ. Đặc biệt là tránh bất cứ các quảng cáo nào rêu rao “debt consolidation mortgages” tức “nợ nhà gộp lại.” Điều tra bất cứ công ty nào trước khi gặp họ, và đừng ký bất cứ hợp đồng hay trả tiền cho đến khi bạn chắc chắn rằng đó là điều nên làm.

### **Tôi Cần Có Luật Sư Không?**

Bạn có thể khai phá sản diện pro se (không cần sự giúp đỡ của luật sư) thể

nhưng dựa theo Tòa Aùn Phá Sản Hoa Kỳ (U.S. Bankruptcy Court) thì việc này sẽ thật khó vô cùng để đưa đến sự thành công khai phá sản. Cho dù luật pháp buộc các luật sư chuyên về phá sản nói cho bạn rằng bạn không cần một luật sư để khai phá sản, cố vấn chuyên môn có thể giúp bạn bảo vệ quyền lợi của bạn trong tiến trình luật pháp phức tạp này. Nhà băng bạn nợ hầu như sẽ có luật sư đại diện cho họ. Ít ra, bạn nên tham vấn với một luật sư trước khi quyết định khai một mình.

Hỏi bạn bè và gia đình nếu họ có thể giới thiệu một luật sư. Nếu không, Hiệp Hội Luật Sư Toàn Quốc Chuyên Về Phá Sản cho Người Tiêu Thụ (National Association of Consumer Bankruptcy Attorneys) (<http://nacba.org>) có trên mạng điện toán niên giám các hội viên. Nơi trang nhà, bấm vào “Find a Bankruptcy Attorney Near You.” (Kiểm Luật Sư Phá Sản Gần Chỗ Bạn). Tìm một luật sư chuyên nghiệp và có hơn vài năm kinh nghiệm trước đó về phá sản cá nhân. Trong nhiều trường hợp, các luật sư không tính tiền cho một lần tham vấn ngắn đầu tiên, nhưng để chắc ăn, nên hỏi họ về các lệ phí trước khi làm hẹn.

Luật sư chuyên về phá sản phải cho biết tất cả các lệ phí và chỉ có thể nhận trường hợp của bạn sau khi bạn đã ký tên vào một bản hợp đồng. Khi bạn bị tính tiền, nên luôn yêu cầu có được sự giải thích về các lệ phí mà bạn không hiểu. Luật sư chuyên về phá sản có thể chịu trách nhiệm, và có thể bị phạt, nếu hồ sơ khai của bạn mang bất cứ các dữ kiện sai, vì thế họ phải xem xét sự chính xác các dữ kiện mà bạn cho. Trong vài trường hợp, luật sư phá sản buộc thân chủ phải trả phí tổn cho việc kiểm giấy chủ quyền và báo cáo tín dụng cần có để kiểm chứng các dữ kiện mà sẽ được cho vào hồ sơ.

Nếu bạn không thể nào mượn một luật sư phá sản, bạn có thể kiểm các dịch vụ pháp lý miễn phí hay giá hạ. Nên gọi cho hiệp hội luật gia địa phương hay tiểu bang hoặc toà án quận hạt hay coi trong trang vàng dưới tiêu đề “Legal Aid” hoặc “Legal Assistance.” Để kiểm các dịch vụ pháp lý gần chỗ bạn, viếng trang điện toán của Legal Services Corporation tức Nghiệp Đoàn Pháp Lý ([www.lsc.gov](http://www.lsc.gov)) và bấm vào chỗ “Find Legal Services” của từng tiểu bang.

### Toà Phá Sản

Bạn cần phải đệ đơn phá sản tại Tòa Phá Sản Hoa Kỳ (U.S. Bankruptcy Court Division) gần chỗ bạn ở nhất. Kiểm phần chính phủ Hoa Kỳ (United States government) trong cuốn niên giám điện thoại của bạn dưới tiêu đề Courts. Nếu bạn vào mạng điện toán, bạn có thể tìm thấy toà gần chỗ bạn nhất bằng cách lên mạng Federal Courts Finder ([www.uscourts.gov](http://www.uscourts.gov)).

Bạn có thể mua các mẫu đơn bạn cần tại văn phòng hành chính về phá sản hay lấy xuống đơn miễn phí trong mạng điện toán. Lệ phí đệ đơn phá sản cho Chương 7 là \$299 và \$274 cho Chương 13. Tòa sẽ cần giấy chứng minh bạn đã hoàn tất buổi tham vấn tín dụng, và các giấy tờ khai thuế cũ và các cùi phiếu lương. Bạn cũng sẽ cung cấp các dữ kiện về các món nợ, các chủ nợ, nguồn thu nhập, mượn tiền, địa ốc, bất động sản cá nhân và chi phí cho đời sống. Các chứng từ bạn có thể cần bao gồm thơ đòi nợ, nợ nhà, chủ quyền nhà, trật toà, lệnh toà, báo cáo thẻ tín dụng hàng tháng, hoá đơn khám bệnh, báo cáo hàng tháng của ngân hàng, thoả thuận trợ cấp con cái hay cấp dưỡng phối ngẫu cũ, nợ trường học và bác cứ các chứng từ khai phá sản trong quá khứ. Nếu bạn muốn một luật sư đại diện cho bạn, người đó sẽ biết bạn cần những gì và biết cách thu thập dữ kiện cho ăn ý với nhau.

Đệ đơn khai phá sản sẽ ngưng – hay “stay” (tạm ngưng) – các cố gắng đòi tiền từ các chủ nợ của bạn trong thời gian đệ đơn phá sản. Nếu các chủ nợ của bạn tiếp tục liên lạc với bạn, họ sẽ bị phạt cho sự vi phạm lệnh của tòa và bị buộc phải trả tiền thiệt hại. Tuy nhiên, nếu sau khi đệ đơn, bạn còn thiếu chứng từ đòi hỏi của tòa, các chủ nợ của bạn có thể đưa đơn xin xoá bỏ lệnh ngưng trả nợ đó. Nếu tòa nhận thấy có sự thiếu thành thật liên tục hay lạm dụng đệ đơn, việc tạm ngưng đòi nợ sẽ bị hủy và các chủ nợ sẽ có thể đòi nợ bạn.

Một nhân viên tài khoản (trustee) sẽ được bổ nhiệm để duyệt qua các đơn và chứng từ của bạn. Bạn có thể giữ được nhà, xe hay các tư hữu khác mà tòa nhận thấy cần thiết, nhưng nếu bạn nợ tiền trên các tài sản này, bạn phải tiếp tục trả. Các món nợ có thể chận (secured debts) phải được trả hết và không được bớt xuống, ngay cả như giá trị chủ quyền tài sản thế chận cho món nợ đó bị hạ giá.

Trong trường hợp điển hình ở Chương 7, thường thường bạn sẽ được thông báo về kết quả cuối cùng về đơn xin của bạn trong vòng ba tới sáu tháng và, trong đa số trường hợp, các món nợ đúng tiêu chuẩn sẽ được bãi bỏ trong thời gian đó.

Các món nợ trong chương 13 được xoá bỏ khi kế hoạch trả nợ được hoàn tất – thường trong vòng ba tới năm năm.

Bãi bỏ không có nghĩa là nợ của bạn được tha, hủy bỏ hay biến mất. Nó có nghĩa là các chủ nợ của bạn không còn được bắt bạn phải trả nợ, nhưng họ vẫn có quyền đòi lại bất động sản mà họ có chủ quyền trong đó.

### Nếu Như...

Đây là các câu hỏi thường được hỏi về phá sản:

- Chủ nhà của tôi có thể đuổi tôi ra khỏi nhà không? Phá sản không thể ngăn hay cản việc bị đuổi ra khỏi nhà nếu bạn không trả tiền mượn sau khi đệ đơn khai phá sản.
- Tôi sẽ mất việc không? Hãng bạn làm hiện thời sẽ không nhất thiết biết về việc bạn khai phá sản, ngoại trừ việc làm của bạn hãng cần phải kiểm tra tín dụng thường xuyên. Trong mọi tình huống, bạn chắc chắn sẽ không bị đuổi việc chỉ vì khai phá sản – tuy nhiên, sự căng thẳng gây ra bởi bị mắc nợ có thể làm bạn làm việc kém đi mà nó có thể bị dùng làm lý do để chủ nhân cho bạn thôi việc.
- Tôi sẽ bị tù không? Không. Không có nhà tù nào nhốt người mắc nợ ở Hoa Kỳ cả.
- Người phối ngẫu của tôi có phải khai phá sản luôn không? Trong đa số trường hợp, không. Tuy nhiên, người phối ngẫu của bạn sẽ phải tiếp tục trả hết số tiền cho bất cứ các món nợ nào mà cả hai cùng có trách nhiệm, ngay cả như phần trách nhiệm trả của bạn được bãi bỏ vì phá sản.
- Chuyện gì sẽ xảy ra nếu tôi liệt kê món nợ mà tôi là người đứng tên chung (co-signed)? Trách nhiệm trả tiền của bạn sẽ được bãi bỏ, nhưng người đứng tên chung sẽ bị lãnh phần trách nhiệm cho hết thảy món nợ. Nếu món nợ đứng tên chung không bị chệnh mảng, bạn có thể “reaffirm” (tái xác nhận) nó trong đơn khai phá sản. (Điều này có nghĩa, với sự cho phép của nhân viên tài khoản, bạn sẽ từ bỏ bất cứ quyền được bảo vệ khỏi chủ nợ nếu bạn không trả được nợ trong tương lai.)
- Tôi có phải trả lại thẻ tín dụng không? Điều này tùy vào công ty tín dụng của bạn. Nếu bạn tái xác nhận trách nhiệm trả món nợ này trong thời gian đệ đơn khai phá sản, bạn có thể giữ được thẻ. Tuy nhiên, công ty thẻ tín dụng của bạn có thể đóng trưng mục của bạn nếu họ muốn.
- Tôi có phải trả lại thuế còn thiếu không? Phải trả. Bạn vẫn còn có trách nhiệm cho tất cả các thuế, và bạn phải điền tất cả đơn trả nợ tiền thuế trong vòng 45 ngày khi đệ đơn khai phá sản hoặc không đơn sẽ bị bác.

### Làm Lại Tín Dụng

Đệ đơn khai phá sản sẽ ảnh hưởng xấu đến lý lịch tín dụng của bạn. Bạn có thể khó xin được thẻ tín dụng mới. Tuy nhiên, bạn có thể xin được một thẻ tín dụng thẻ chân (secured credit card) khi vụ khai phá sản của bạn kết thúc. Ngay cả người với tín dụng xấu có thể xin được thẻ tín dụng thẻ chân bằng cách ký thác tiền vào trưng mục tiết kiệm. Giá trị tiền mặt của thẻ tín dụng thường bằng với số tiền bạn ký thác.

Trong những năm gần đây, một số các công ty thẻ tín dụng bắt đầu cung cấp thẻ tín dụng mới cho người vừa khai phá sản vì họ biết rằng những người đã khai phá sản không thể nào khai lần nữa trong nhiều năm. Các sự mời mọc cho thẻ này thường đi theo các điều kiện rất tệ như lãi xuất và lệ phí phạt cao. Bạn nên cẩn thận khi đáp ứng lại các sự rao mời này.

### **Nguồn Hướng Dẫn Thêm**

#### **Trường Luật Cornell- Legal Information Institute**

**Mạng điện toán:** [www.law.cornell.edu](http://www.law.cornell.edu)

Bấm vào “Law About...” để kiểm hướng dẫn về nhiều đề tài, bao gồm phá sản.

#### **The National Association of Consumer Bankruptcy Attorneys**

**Mạng điện toán:** <http://nacba.org>

Bấm vào “Find a Bankruptcy Attorney Near You” để biết danh sách tên các luật sư chuyên về phá sản.

#### **The National Foundation for Credit Counseling (NFCC)**

**Mạng điện toán:** [www.nfcc.org](http://www.nfcc.org)

**Số điện thoại:** 800-388-2227

Gọi hay viếng trang điện toán để kiểm một cơ quan tham vấn tín dụng gần nhà bạn. (Nếu bạn cần tham vấn trước khi khai phá sản, tìm một cơ quan được chứng nhận trên mạng điện toán của Bộ Tài Khoản Hoa Kỳ (U.S. Trustee).

#### **Nolo Press**

**Mạng điện toán:** [www.nolo.com](http://www.nolo.com)

**Số điện thoại:** 800-728-3555

Nhà xuất bản về các hướng dẫn luật pháp rất hay cho người tiêu thụ của nhiều đề tài bao gồm nợ, đòi nợ và phá sản.

#### **U.S. Trustee**

**Mạng điện toán:** [www.usdoj.gov/ust](http://www.usdoj.gov/ust)

Tìm các cơ quan có chứng chỉ hành nghề cung ứng các tham vấn tín dụng trước khi khai phá sản và hướng dẫn quản lý tài chánh sau khi khai phá sản cũng như bảng tiêu chuẩn về việc thẩm tra tiền bạc khi khai phá sản (bankruptcy means testing.)

**Cơ Quan Tác Động Giới Tiêu Thụ (Consumer Action)**

[www.consumer-action.org](http://www.consumer-action.org)

221 Main St., Suite 480  
San Francisco, CA 94105  
415-777-9635

523 West Sixth St., Suite 1105  
Los Angeles, CA 90014  
213-624-8327

E-mail: [hotline@consumer-action.org](mailto:hotline@consumer-action.org)  
Có nói tiếng Anh, Tây Ban Nha, và Trung Hoa



**consumer action**  
Education and advocacy since 1971

Ấn bản này do Cơ Quan Tác Động Giới Tiêu Thụ (Consumer Action) biên soạn với sự hợp tác của Capital One Services, Inc. Để biết thêm chi tiết, xin viếng trang mạng của MoneyWis\$e ([www.money-wise.org](http://www.money-wise.org)). © 2010 Consumer Action

Bankruptcy (Vietnamese)